

# Association

**Alpenstadt des Jahres e.V.  
Ville des Alpes de l'Année  
Città alpina dell'anno  
Alpsko mesto leta**



Ville des Alpes de l'Année  
Alpenstadt des Jahres  
Città alpina dell'anno  
Alpsko mesto leta



## **Des Villes des Alpes de l'Année ensemble pour le climat**

**Rapport annuel 2008**

Proposition du secrétariat du 22/6/2009

Secrétariat:

Postfach 142 ▪ Im Bretscha 22 ▪ FL-9494 Schaan  
Tel.: 00423 237 53 99 ▪ Fax: 00423 237 53 54  
[serena.rauzi@cipra.org](mailto:serena.rauzi@cipra.org) ▪ [www.alpenstaedte.org](http://www.alpenstaedte.org)



## Sommaire

Sommaire .....	2
1. Les Villes des Alpes de l'Année ensemble pour le climat.....	3
2. Tristesse parmi le jury .....	3
3. Brigue-Glis – Ville des Alpes 2008 .....	4
4. Villes des Alpes du futur .....	4
5. Collaboration avec la Convention alpine .....	4
6. Nouer des contacts, se rencontrer et échanger.....	5
7. UrbanEnergyAlps reporté.....	5
8. Pour une communication forte.....	6
Des flashinfos aux communiqués de presse.....	6
www.villedesalpes.org.....	6
9. Instances d'échange et de décision .....	7
10. Perspectives 2009 .....	7
Dialogue entre ville et campagne .....	7
Collaboration avec la Convention alpine .....	7
Relations publiques.....	7
Candidature au titre de « Ville des Alpes de l'Année » 2012 .....	7
Jury.....	8
11. L'organisation .....	8
Les membres .....	8
Le comité directeur.....	8
Les vérificateurs des comptes.....	8
Le jury .....	9
Les consultants et consultantes .....	9
Le Secrétariat.....	10

## 1. Les Villes des Alpes de l'Année ensemble pour le climat

Pour l'association Ville des Alpes de l'Année, l'année 2008 a été placée sous le signe du climat. A cet effet, tout au long de l'année, l'association et certains membres ont mené différentes activités et pris des décisions importantes. L'association Ville des Alpes de l'Année et la ville de Gap/F, en collaboration avec le secrétariat permanent de la Convention alpine, ont organisé à Gap, en septembre dernier, une conférence internationale sur le changement climatique et la responsabilité des villes en la matière. 120 personnes venues de France, de Suisse, d'Italie et d'Autriche ont participé à la manifestation qui a été l'occasion de discuter de la manière dont les Villes des Alpes doivent agir dans le cadre de la lutte contre le changement climatique et de ce qu'elles peuvent entreprendre pour s'adapter au réchauffement global. Dans le prolongement de la conférence, l'association a également tenu sa 2<sup>ème</sup> assemblée générale à Gap ; à cette occasion l'association a signé le Pacte sur le climat lancé par la CIPRA. Ce document regroupe des revendications concrètes pour la lutte contre le changement climatique et les parties contractantes de la Convention alpine. Enfin, Bolzano/I a été nommée au titre de Ville des Alpes de l'Année 2009. Son travail s'axera essentiellement autour d'un pacte climatique contenant des mesures climatiques devant permettre à la ville d'atteindre la neutralité climatique.



Mise en réseau lors de la conférence climatique de Gap

## 2. Tristesse parmi le jury

Ettore Bonazza, membre du jury international qui chaque année présente à l'assemblée générale les candidatures au titre, a succombé à un infarctus le 27 avril 2008. Ce décès est une immense perte pour l'association. Ettore Bonazza était très actif dans l'association Ville des Alpes de l'Année et avait participé à sa création. Avec énormément d'enthousiasme, il avait en outre motivé des villes, notamment italiennes, à réaliser des projets de développement durable. Ettore Bonazza était par ailleurs directeur de la communauté de travail Villes des Alpes qu'il avait lancée, dirigée et élargi depuis les années 1980.



Ettore Bonazza, membre du jury et directeur de la communauté de travail Villes des Alpes

### 3. Brigue-Glis – Ville des Alpes 2008

La ville de Brigue-Glis a terminé son année de Ville des Alpes avec brio. De nombreuses manifestations ont été organisées sur différents thèmes et ont enregistré un taux de participation élevé, tant parmi la population locale que parmi le public international. L'association a participé à quelques événements comme la cérémonie d'ouverture et, par le biais du secrétariat, à l'édition 2008 de la conférence suisse sur la recherche sur les milieux de montagne. Quelques unes des villes membres et le secrétariat ont, au nom de l'ensemble de l'association, peint deux toiles sur le thème « Ville des Alpes ». Elles ont été vendues aux enchères après avoir été exposées avec des centaines d'autres tableaux provenant d'associations, d'organismes et d'écoles dans les rues de la ville. Le produit de la vente a été reversé à un centre de soins pour patients atteints de démence.

### 4. Villes des Alpes du futur

Bolzano est la Ville des Alpes 2009. Le séminaire d'impulsion a eu lieu en juin 2008. Les représentants de la ville ont pu y collecter des idées pour réussir cette année particulière. Les villes de Gap, Sonthofen, Sondrio et Brigue-Glis étaient présentes. Les premières pierres de la collaboration avec le secrétariat permanent de la Convention alpine ont également pu être posées. La ville commence immédiatement l'année 2009 par une conférence internationale consacrée à la durabilité des actions climatiques.

En 2010, c'est la ville autrichienne de Bad Aussee qui arborera le titre de « Ville des Alpes de l'Année ». Bad Aussee deviendra ainsi, avec ses 5000 habitant-e-s, la plus petite ville de l'association. La lauréate 2011 a également été choisie et sera rendue publique à la mi-2010.



9 juin 2008 : Bolzano est officiellement déclarée Ville des Alpes de l'Année 2009

### 5. Collaboration avec la Convention alpine

En 2008, le réseau n'a pas été consolidé uniquement de l'intérieur, il l'a aussi été de l'extérieur. Les contacts avec d'autres réseaux alpins et en particulier le secrétariat permanent de la Convention alpine ont ainsi été renforcés.

Le 11 janvier, un Accord de coopération (Memorandum of Understanding) entre le secrétariat permanent de la Convention alpine et l'association Ville des Alpes de l'Année a été signé à Brigue-Glis. Ce document pose les bases d'une coopération à long terme entre ces partenaires. Grâce à lui, des activités de coopération concrètes ont ensuite été définies dans le cadre d'un programme de travail. Les principaux points de ce programme de travail ont été mis en œuvre avec succès dès 2008. En mars, l'association a participé, avec des représentant-e-s du secrétariat et de quelques villes membres comme Sondrio et Bad Reichenhall, à la conférence internationale « Population et culture » qui s'est déroulée à Villach/A. Le 9 juin, des représentant-e-s du secrétariat permanent ont pris part au séminaire d'impulsion de

la ville de Bolzano lors duquel les premiers accords en vue d'une coopération réussie entre la ville et la Convention alpine ont été définis. Dans le cadre du voyage de presse Superalp<sup>2</sup>, en juin 2008, des représentant-e-s de la Convention alpine et des journalistes internationaux ont visité plusieurs Villes des Alpes de l'Année (Gap, Chambéry, Brigue-Glis, Bolzano et la Province de Bellune). La conférence sur le climat de Gap a été organisée en collaboration avec le secrétariat permanent. L'échange d'informations entre le secrétariat permanent et l'association est continu : entre autres, un article sur la Convention alpine est régulièrement publié dans le bulletin d'informations électroniques de l'association (flashinfo).



L'association et le secrétariat permanent de la Convention alpine sont désireux de mettre en place une collaboration fructueuse (de gauche à droite : Marco Onida et Ursula Rüttsche).

## 6. Nouer des contacts, se rencontrer et échanger

La communication en quatre langues est un outil essentiel de l'association pour pouvoir entre autres étendre encore davantage le réseau. Les bulletins d'information et les documents sont fournis en quatre langues ; un service qui garantit aux villes membres une base d'information commune. En général, la transmission de contacts au sein du réseau constitue un axe majeur du travail du secrétariat, comme l'indication d'interlocuteurs et la traduction de petites correspondances. Mais l'important, c'est aussi que les membres mettent à profit chaque occasion pour se rencontrer personnellement et échanger. Des représentant-e-s de Sondrio et de Bad Reichenhall ont par exemple participé très activement à une conférence internationale sur le thème « population et culture » à Villach en mars 2008. Tout le conseil municipal de Sonthofen a visité la ville de Trente durant un week-end d'avril. A cette occasion aussi, le secrétariat a joué un rôle important d'intermédiaire et a permis entre autres la communication linguistique.

## 7. UrbanEnergyAlps reporté

Le projet commun qui était prévu dans le domaine de l'énergie, „UrbanEnergyAlps“, a dû être annulé en 2008. Après son échec lors du deuxième appel à projets Interreg, la plupart des partenaires n'ont plus été intéressés par sa poursuite. C'est pourquoi une deuxième tentative n'a pas été envisagée. Ce projet avait été soumis avec 140 autres dossiers, dont seulement 22 ont été retenus.



## 8. Pour une communication forte

### *Des flashinfos aux communiqués de presse*

Tandis que les Villes des Alpes sont responsables des relations publiques dans leur région et leur pays respectifs, le secrétariat est en charge du travail médiatique au niveau international. En 2008, des communiqués de presse ont été envoyés à environ 3000 contacts presse à l'occasion de la cérémonie d'ouverture de Brigue-Glis, du séminaire d'impulsion de Bolzano, de Superalp<sup>2</sup> et de la conférence internationale de Gap.

Des représentant-e-s du secrétariat ont également pris part à chaque conférence de presse et assuré, lorsque cela était nécessaire, des traductions pour la presse locale. Le manuel de communication est régulièrement actualisé et mis à jour sur le site Internet. Les flashinfos, envoyés par courrier électronique, sont un support de communication importants pour transmettre aux membres et aux personnes intéressées, des nouvelles de l'association et des informations qui concernent les Villes des Alpes. En 2008, 4 numéros ont été publiés ; la nouvelle maquette a été optimisée et divisée en rubriques thématiques. Cette année, la possibilité a expressément été donnée à tous les membres de présenter dans le flashinfo des activités et des projets : à tour de rôle, des informations des différentes villes membres y ont été publiées. Un article contenant des informations importantes de la Convention alpine a également été inséré dans chaque numéro, ainsi que des renseignements ponctuels sur les activités de la Ville des Alpes de l'Année en cours. Des messages généraux en provenance de tout l'espace alpin ont complété l'offre.

En 2008, le secrétariat a fait réaliser des panneaux déroulants pour les villes de Trente, Sonthofen, Gap, Bad Reichenhall et Bozen. Ils constituent un marqueur visuel utile lors de manifestations.

### *[www.villedesalpes.org](http://www.villedesalpes.org)*

Le site Internet offre aux Villes membres et à toutes les personnes intéressées un accès rapide et aisé à une vaste offre d'information, qui leur permet d'optimiser leurs projets dans l'esprit de la durabilité et de profiter des compétences et des expériences des autres villes. Le site Internet propose également des informations sur les Villes des Alpes et le processus de candidature, le tout dans les quatre langues de travail de l'Association. Les informations les plus importantes sont également disponibles en anglais. Grâce à un système de banque de données, les nouvelles et informations sur des publications et des manifestations actuelles sont régulièrement mises en ligne. En 2008, les présentations de la conférence de Gap ont été mises en ligne ainsi que des photographies du secrétariat, du bureau, du jury et des consultant-e-s. Les travaux de « rafraîchissement » du site Internet ont démarré en 2008. La nouvelle version, rafraîchie, devrait être accessible à l'été 2009.





## 9. Instances d'échange et de décision

Chaque année ont lieu deux réunions du bureau et deux assemblées générales lors desquelles sont prises les décisions politiques et opérationnelles de l'association. Cette année, ces rencontres ont eu lieu le 11 janvier à Brigue-Glis dans le cadre de la cérémonie d'ouverture de la Ville des Alpes de l'Année 2008 et le 13 septembre à Gap. Cette année, pour la première fois, la seconde assemblée générale s'est déroulée dans une autre ville que la ville porteuse du titre. L'élection du bureau a eu lieu à cette occasion : Colette Patron et Hubert Buhl ont été reconduits dans leurs fonctions de présidente et vice-président. Klaus Ladinser, de Bolzano, a été élu en remplacement d'Alberto Pacher, qui ne se représentait plus, comme 3<sup>ème</sup> membre du bureau. En revanche, en l'absence de proposition pour un troisième membre du jury, l'élection de ce dernier a été reportée à 2009.

Le secrétariat contribue à l'organisation des sessions, prépare les documents nécessaires et fournit l'interprétation simultanée qui permet la communication entre les différents représentants et représentantes des villes.

## 10. Perspectives 2009

Pour 2009, l'association prévoit les activités suivantes :

### *Dialogue entre ville et campagne*

L'association organisera les 16 et 17 octobre 2009 une manifestation internationale sur le développement équilibré entre la ville et la campagne : « Dialogue ville/campagne ». Elle doit se dérouler en quatre langues (allemand, français, italien et slovène) et être réalisée en collaboration avec le réseau de communes « Alliance dans les Alpes », la ville de Bad Reichenhall et le secrétariat permanent de la Convention alpine.

### *Collaboration avec la Convention alpine*

L'association continuera d'entretenir les contacts et les échanges avec le secrétariat permanent et de transmettre les informations les plus importantes aux organes exécutifs de la Convention alpine. Le programme de travail biennal prendra fin au printemps 2010. Le secrétariat rassemblera de nouvelles idées pour un autre programme de travail ; il en discutera avec le secrétariat permanent et le finalisera en concertation avec le bureau.

### *Relations publiques*

Le secrétariat continuera d'assister les Villes des Alpes passées et futures dans leur travail de relations publiques. Des communiqués de presse seront rédigés pour les événements majeurs et envoyés dans toutes les Alpes. Pour le séminaire d'impulsion de Bad Aussee, un panneau déroulant sera fourni à la future ville lauréate ; ce panneau pourra servir à d'autres manifestations en lien avec l'association. Les possibilités relatives à une version plus pérenne du prospectus de présentation de l'association seront étudiées par l'association. La nouvelle mouture du site Internet sera prête à l'été 2009. En 2009, le secrétariat continuera de rédiger et d'envoyer régulièrement des flashinfos.

### *Candidature au titre de « Ville des Alpes de l'Année » 2012*

Les contacts avec les candidats possibles se poursuivent.



## **Jury**

Le secrétariat continuera de rechercher, avec les membres actuels du jury, une troisième personne.

## **11. L'organisation**

### **Les membres**

Les membres sont les villes ayant reçu le titre de « Ville des Alpes de l'Année ». Ces dernières sont représentées par leur maire ou son adjoint(e). Chaque « Ville des Alpes de l'Année » nomme un(e) consultant(e) qui est responsable de la mise en œuvre des projets.

Les membres de l'Association « Ville des Alpes de l'Année » s'engagent à collaborer activement aux activités de l'Association et prennent part à l'assemblée générale organisée chaque année. Cette assemblée générale nomme le comité directeur, deux vérificateurs des comptes ainsi que les membres du jury, qui restent en fonction pour une durée de deux ans. Elle confirme formellement l'attribution du titre de « Ville des Alpes de l'Année ».

Les membres de l'Association sont : 1997 Villach/A , 1999 Belluno/I, 2001 Bad Reichenhall/D, 2002 Gap/F, 2003 Herisau/Ch, 2004 Trento/I, 2005 Sonthofen/D, 2006 Chambéry/F, 2007 Sondrio/I et 2008 Brigue-Glis/CH et 2009 Bolzano/I.

### **Le comité directeur**

Le comité directeur se compose du 1er président / de la 1ère présidente, du 2ème président / de la 2ème présidente et d'un troisième membre du comité directeur. (Les membres actuels du Comité directeur ont été élus le 13 septembre 2008)

#### **1ère présidente :**

Colette Patron

Maire adjointe et responsable du tourisme, Gap/F

B.P. 92

F- 05007 Gap

Tel: +33 492 53 24 30

Fax: +33 492 53 24 96

[colette.patron@ville-gap.fr](mailto:colette.patron@ville-gap.fr)

#### **2ème président :**

Hubert Buhl

Maire, Sonthofen/D

Rathausplatz 1

D-87527 Sonthofen

Tel.: +49 8321 615 210

Fax: +49 8321 615 294

[stadt@sonthofen.de](mailto:stadt@sonthofen.de)

#### **3ème membre du comité directeur**

Alberto Pacher

Maire, Trento/I

Via Belenzani, 20

I-38100 Trento

Tel:+39 0461 884216

Fax:+39 0461 983950

[cittaalpina@comune.trento.it](mailto:cittaalpina@comune.trento.it)

### **Les vérificateurs des comptes**

Benno Keel

Consultant, Herisau/CH

Postfach 1160

CH-9102 Herisau

Tel:+41 71 354 54 26

Josef Dennerl

Consultant, Bad Reichenhall/D

Rathausplatz 1

D-83421 Bad Reichenhall

Tel:+49 8651 775 290





Fax: +41 71 354 54 13  
[benno.keel@herisau.ar.ch](mailto:benno.keel@herisau.ar.ch)

Fax: +49 8651 775 213  
[Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de](mailto:Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de)

### **Le jury**

L'assemblée générale de l'Association « Ville des Alpes de l'Année » nomme un jury composé d'au moins trois représentant(e)s de différentes organisations spécialisées, actives dans l'ensemble des Alpes.

Le jury propose la prochaine « Ville des Alpes de l'Année » parmi les villes candidates. De plus, le jury examine le programme annuel de la « Ville des Alpes de l'Année » qui a été choisie et conseille cette ville sur les questions de fond. Chaque « Ville des Alpes de l'Année » remet au jury un rapport final sur ses activités et ses projets au terme de l'année écoulée.

Actuellement, les membres du jury sont les suivants (élection du 24 novembre 2006) :

Gerhard Leeb, Villach/A, Pro Vita Alpina  
Andreas Weissen, Schaan/FL, CIPRA International

### **Les consultants et consultantes**

Chaque « Ville des Alpes de l'Année » nomme un(e) consultant(e). Les consultant(e-s) sont responsables de la mise en œuvre du concept de la Ville des Alpes dans leur propre ville et de la collaboration entre les Villes des Alpes. Ils / elles se tiennent en relation avec le Secrétariat et ils / elles prennent part à l'assemblée générale à titre consultatif.

#### **Villach: Dr. Josef Neugebauer**

Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit  
Rathausplatz 1  
A-9500 Villach  
Tel.: +43 4242 205 1720  
Fax: +43 4242 205 1799  
[projektbuero@villach.at](mailto:projektbuero@villach.at)

#### **Belluno: Maria Grazia Passuello**

Assessore Istruzione, Cultura, Flussi Migratori, Politiche giovanili.  
Via Mezzaterra, 45  
I-32100 Belluno  
Tel: 0039 0437 913174  
[mypassuello@comune.belluno.it](mailto:mypassuello@comune.belluno.it)

#### **Bad Reichenhall: Christian Staudacher**

Amtsleiter Ordnungsamt  
Rathausplatz 1  
D-83421 Bad Reichenhall  
Tel.: +49 8651 775 234  
Fax: +49 8651 775 213  
[Christian.staudacher@stadt-bad-reichenhall.de](mailto:Christian.staudacher@stadt-bad-reichenhall.de)

#### **Josef Dennerl**

Rathausplatz 1  
D-83421 Bad Reichenhall  
Tel: +49 8651 775 290  
Fax: +49 8651 775 213  
[Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de](mailto:Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de)

#### **Gap: Martine Marlois-Halbout**

Responsable Environnement  
31, Route de la Justice  
F-05000 Gap  
Tel.: +33 492 53 18 72  
Fax: +33 492 531876  
[martine.halbout@ville-gap.fr](mailto:martine.halbout@ville-gap.fr)

#### **Herisau: Benno Keel**

Amtsleiter Amt für Volkswirtschaft  
Postfach 1160  
CH-9102 Herisau  
Tel.: +41 71 354 54 26  
Fax: +41 71 354 54 13  
[benno.keel@herisau.ar.ch](mailto:benno.keel@herisau.ar.ch)

#### **Trento: Cristina Ambrosi**

Capo ufficio Turismo

#### **Sonthofen: Manfred Maier**

Hauptverwaltung Stadt Sonthofen



Via delle Orfane, 13  
38100 Trento  
Tel.: +39 0461 884523

[cristina\\_ambrosi@comune.trento.it](mailto:cristina_ambrosi@comune.trento.it)

Rathausplatz 1  
D-87527 Sonthofen  
Tel.: +49 8321 615 212  
Fax: +49 8321 615 294  
[manfred.maier@sonthofen.de](mailto:manfred.maier@sonthofen.de)

**Chambéry: Monique Marchal**

Mairie de Chambéry  
Chambéry Promotion  
BP 1105  
F-73011 Chambéry Cedex  
Tel : +33 479 60 21 01  
Fax: +33 479 60 20 74  
[m.marchal@mairie-chambery.fr](mailto:m.marchal@mairie-chambery.fr)

**Sondrio: Stefania Stoppani**

Responsabile Servizio Cultura, sport  
e turismo  
Piazza Campello, 1  
23100 Sondrio  
Tel: +39 0342 52 62 65  
Fax: +39 0342 526 255  
[StoppaniS@comune.sondrio.it](mailto:StoppaniS@comune.sondrio.it)

**Brig-Glis: Eduard Brogli**

Stadtschreiber  
Postfach 272  
3900 Brig-Glis  
Tel +41 027 922 41 21  
Fax +41 027 922 41 25  
[eduard.brogli@brig-glis.ch](mailto:eduard.brogli@brig-glis.ch)

**Bolzano/Bozen: Renato Spazzini**

Dirigente ufficio ambiente  
Gumergasse 7  
39100 Bolzano/Bozen  
Tél. : +39 0471 997587  
Fax : +39 0471 997437  
[renato.spazzini@comune.bolzano.it](mailto:renato.spazzini@comune.bolzano.it)

### **Le Secrétariat**

Le Secrétariat de l'Association est responsable de l'exécution des décisions et il défend les intérêts de l'Association «Ville des Alpes de l'Année».

Les collaborateurs et collaboratrices du Secrétariat sont :

**Directeur :**

Andreas Götz, CIPRA International, Schaan/FL

**Contact:**

Serena Rauzi, CIPRA International, Schaan/FL

Association Ville des Alpes de l'Année  
Im Bretscha 22  
FL-9494 Schaan  
Tel: +423 237 40 39  
Fax: +423 237 40 31  
E-mail: [serena.rauzi@alpenstaedte.org](mailto:serena.rauzi@alpenstaedte.org)

Colette Patron  
Présidente

Hubert Buhl  
Vice-président

Klaus Ladinser  
3<sup>ème</sup> membre